

il-Ġermanja-Frankfurt am Main: Xogħol tal-kostruzzjoni għal-ferroviji

OJ S 38/2018 23/02/2018

Avviż ta' modifikazzjoni

Xogħlijiet

Il-baži ġuridika:

Direttiva 2014/25/UE

Taqsimi I: Awtorità/entità kontraenti

I.1. Isem u indirizzi

Isem uffiċjali: DB Netz AG

Indirizz postali: Theodor-Heuss-Allee 7

Belt: Frankfurt am Main

Kodiċi NUTS: DE Deutschland

Kodiċi postali: 60486

Pajjiż: Il-Ġermanja

Persuna ta' kuntatt: DB AG, Beschaffung Infrastruktur, Region Südost, FS.EI-SO-E, Dohnanystr. 11, 04103 Leipzig

Posta elettronika: cathleen.goedecke@deutschebahn.com

Telefown: +49 34196784004

Faks: +49 34196784001

Indirizz(i) tal-Internet:

Indirizz ewlieni: www.deutschebahn.com

Indirizz tal-profil tax-xerrej: <https://bieterportal.noncd.db.de/portal>

Taqsimi II: L-għan

II.1. L-għan tal-ksib

II.1.1. Titlu

VDE 8 Gesamtvergabe Ausrüstung ESTW/ETCS/GSM-R

II.1.2. Kodiċi ewlieni CPV

45234100 Xogħol tal-kostruzzjoni għal-ferroviji

II.1.3. It-tip ta' kuntratt

Xogħlijiet

II.2. Deskrizzjoni

II.2.1. Titlu

VDE 8 Gesamtvergabe Ausrüstung ESTW/ETCS/GSM-R

Nru tal-lott: 1

II.2.2. Kodiċi(jiet) addizzjonali tal-VKK

34632000 Tagħmir għall-kontroll tat-traffiku tal-ferroviji

II.2.3. Il-post tat-twettiq

Kodiċi NUTS: DE Deutschland

Is-sit jew post ewlieni tal-eżekuzzjoni: VDE 8 Strecke Halle/Leipzig-Erfurt-Nürnberg
Streckenabschnitte: Leipzig Gröbers; Halle-Erfurt-Ebensfeld-Bamberg (a)

II.2.4. Deskrizzjoni tal-akkwist fil-mument tal-konklużjoni tal-kuntratt

VDE 8 Errichtung der leit- und sicherungstechnischen Anlage der benannten Streckenabschnitte mit ESTW-Technik, Ausrüstung mit ETCS Level 2 (im Bereich der Neubaustrecke ohne Lichtsignale), Errichtung des GSM-R Funknetzes.

II.2.7. Tul tal-kuntratt, qafas tal-ftehim, sistema dinamika ta' xiri jew konċessjoni

Bidu: 16/07/2012 Tmiem: 16/12/2017

II.2.13. Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea

L-akkwist huwa marbut ma' proġett u/jew programm iffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea: le

Taqsimha IV: Proċedura

IV.2. Informazzjoni amministrattiva

IV.2.1. Avviż ta' għoti ta' kuntratt li jikkonċerna dan il-kuntratt

Numru tal-avviż fil-ĠU S: [2012/S 199-327190](#)

Taqsimha V: Għoti ta' kuntratt/konċessjoni

Nru tal-kuntratt: 1

Titlu:

VDE 8 Ausrüstung ESTW/ETCS/GSM-R

V.2. Għoti ta' kuntratt/konċessjoni

V.2.1. Id-data tal-konklużjoni tal-kuntratt/tad-deċiżjoni għall-għoti tal-konċessjoni

16/07/2012

V.2.2. Informazzjoni dwar sejhiet għall-offerti

Il-kuntratt/konċessjoni ingħata(t) lil grupp ta' operaturi ekonomiċi: iva

V.2.3. L-isem u l-indirizz tal-kuntrattur/konċessjonarju

Isem uffiċjali: Siemens AG, Infrastructure + Cities Sector, Mobility and Logistics Division, Rail Automation

Indirizz postali: Kiefholzstr. 44

Belt: Berlin

Kodiċi NUTS: DE Deutschland

Kodiċi postali: 12435

Pajjiż: Il-Ġermanja

Il-kuntrattur/konċessjonarju huwa SME: le

V.2.3. L-isem u l-indirizz tal-kuntrattur/konċessjonarju

Isem uffiċjali: Kapsch CarrierCom Deutschland GmbH

Indirizz postali: Unterschweinstiege 2-14

Belt: Frankfurt am Main

Kodiċi NUTS: DE Deutschland

Kodiċi postali: 60549

Pajjiż: Il-Ġermanja

Indirizz tal-Internet: <https://www.kapsch.net>

Il-kuntrattur/konċessjonarju huwa SME: Ie

V.2.4. Informazzjoni dwar il-valur tal-kuntratt/lott/konċessjoni

Valur totali tal-ksib: 93 249 495,10 EUR

Taqsimha VI: Informazzjoni kumplementari

VI.3. Informazzjoni addizzjonali

VI.4. Proċeduri ta' analiżi mill-ġdid

VI.4.1. Korp responsabbli għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid

Isem uffiċjali: Vergabekammern des Bundes beim Bundeskartellamt

Indirizz postali: Villemombler Str. 76

Belt: Bonn

Kodiċi postali: 53123

Pajjiż: Il-Ġermanja

VI.4.3. Proċedura ta' analiżi mill-ġdid

Informazzjoni preċiża dwar id-data/i tal-għeluq għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid:

Die Geltendmachung der Unwirksamkeit einer Auftragsvergabe in einem

Nachprüfungsverfahren ist fristgebunden. Es wird auf die in § 135 Abs. 2 GWB genannten

Fristen verwiesen. Nach § 135 Abs. 2 S. 2 GWB endet die Frist zur Geltendmachung der

Unwirksamkeit 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der

Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union. Nach Ablauf der jeweiligen Frist kann

eine Unwirksamkeit nicht mehr festgestellt werden.

VI.5. Data ta' meta ntbagħat dan l-avviż

19/02/2018

Taqsimha VII: Modifikazzjonijiet fil-kuntratt/konċessjoni

VII.1. Deskrizzjoni tal-akkwist wara l-modifikazzjonijiet

VII.1.1. Kodiċi ewlieni CPV

45234100 Xogħol tal-kostruzzjoni għal-ferroviji

VII.1.2. Kodiċi(jiet) addizzjonali tal-VKK

VII.1.3. Il-post tat-twettiq

Kodiċi NUTS: DE Deutschland

VII.1.4. Deskrizzjoni tal-akkwist

VDE 8 Errichtung der leit- und sicherungstechnischen Anlage der benannten

Streckenabschnitte mit ESTW-Technik, Ausrüstung mit ETCS Level 2 (im Bereich der

Neubaustrecke ohne Lichtsignale), Errichtung des GSM-R Funknetzes.

VII.1.5. Tul tal-kuntratt, qafas tal-ftehim, sistema dinamika ta' xiri jew konċessjoni

Bidu: 16/07/2012 Tmiem: 16/12/2017

VII.1.6. Informazzjoni dwar il-valur tal-kuntratt/lott/konċessjoni

Valur totali tal-kuntratt/lott/konċessjoni: 93 249 495,10 EUR

VII.1.7. L-isem u l-indirizz tal-kuntrattur/konċessjonarju

Isem uffiċjali: Siemens AG, Infrastructure + Cities Sector, Mobility and Logistics Division, Rail Automation

Indirizz postali: Kiefholzstr. 44

Belt: Berlin

Kodiċi NUTS: DE Deutschland

Kodiċi postali: 12435

Pajjiż: Il-Ġermanja

Il-kuntrattur/konċessjonarju huwa SME: Ie

VII.1.7. L-isem u l-indirizz tal-kuntrattur/konċessjonarju

Isem uffiċjali: Kapsch CarrierCom Deutschland GmbH

Indirizz postali: Unterschweinstiege 2-14

Belt: Frankfurt am Main

Kodiċi NUTS: DE7 Hessen

Kodiċi postali: 60549

Pajjiż: Il-Ġermanja

Indirizz tal-Internet: <https://www.kapsch.net>

Il-kuntrattur/konċessjonarju huwa SME: Ie

VII.2. Informazzjoni dwar modifikazzjonijiet

VII.2.1. Tifsira tal-modifikazzjonijiet

In-natura u l-estenzjoni tal-modifikazzjonijiet (b'indikazzjoni tal-possibbiltà ta' bidliet aktar kmieni fil-kuntratt):

Austausch BTS Tunnel Silberberg Mitte wegen Schadensfall während Tunnelbau und Funkmessung und Auswertung geänderte Rettungsplätze.

VII.2.2. Raġunijiet għal modifikazzjoni

Ħtieġa għal xogħol, servizzi jew provvisti addizzjonali mingħand il-kuntrattur oriġinali /konċessjonarju (l-Art. 43(1)(b) tad Direttiva 2014/23/UE, l-Art. 72(1)(b) tad-direttiva 2014/24 /UE, l-Art. 89(1)(b) tad-direttiva 2014/25/UE) Deskrizzjoni tar-raġunijiet ekonomiċi jew tekniċi u l-inkonvenjenza jew id-duplikazzjoni tal-ispiza li tfixxkel bidla tal-kuntrattur:

Die beschädigte BTS ist auf Forderung des ALV auszutauschen (Dies wurde im Rahmen der Begehung zum Schadensfall festgelegt). Die Beschädigungen wurden durch Dritte verursacht. Die Funkmessung und Auswertung der geänderten Rettungsplätze ist notwendig. Die Änderung wurden durch Forderungen der Rettungskräfte und Anpassung an die Örtlichkeit notwendig. Die Gesamtanlage GSM-R wurde durch den AN realisiert. Es ist ein Element (hier BTS Silberberg Mitte) der Gesamtanlage GSM-R VDE 8.1 betroffen. Der AN ist für die wiederholte Montage aufgestellt. Die Technik ist nur beim AN verfügbar. Für die Funkmessung, Auswertung und Aufzeigen der notwendigen Anpassungen der GSM-R Anlage zur Versorgung der geänderten Rettungsplätze ist der AN aufgestellt. Die Kenntnis der GSM-R Anlage ist grundlegende Voraussetzung zum Aufzeigen der notwendigen Anpassungen.

VII.2.3. Żieda fil-prezz

Il-valur kollu aġġornat tal-kuntratt qabel il-modifikazzjonijiet (meta wieħed iqis il-possibbiltà ta' modifikazzjonijiet aktar kmieni fil-kuntratt u adattamenti fil-prezz u, fil-każ tad-direttiva 2014/23 /UE, il-medja tal-inflazzjoni fl-Istat Membru kkonċernat)

Valur mingħajr VAT: 126 813 586,73 EUR

Il-valur totali tal-kuntratt wara l-modifikazzjonijiet

Valur mingħajr VAT: 126 963 586,73 EUR